

# Bakuna Laban sa Influenza

## Ano ang Kailangan Mong Malaman

(Bakuna Laban sa Trangkaso, Buhay, Intranasal)

2013-2014

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

Maraming mga Pahayag tungkol sa Impormasyon sa Bakuna ang makukuha sa Espanyol at iba pang mga wika. Tingnan sa [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis).

### 1 Bakit dapat mabakunahan?

Ang influenza (“trangkaso”) ay isang nakakahawang sakit na kumakalat sa kabuuan ng Estados Unidos tuwing taglamig, karaniwang sa pagitan ng Oktubre at Mayo.

Ang trangkaso ay sanhi ng influenza virus, at maaaring kumalat sa pamamagitan ng pag-ubo, pagbahin, at malapitang pakikipag-ugnayan.

Kahit sino ay maaaring makakuha ng trangkaso, subalit ang peligro ay mas mataas sa mga kabataan. Ang mga sintomas ay bigla na lamang darating at maaaring tumatagal nang ilang araw. Maaaring kabilang sa mga ito ang:

- lagnat/pagkaginaw
- pananakit ng lalamunan
- pananakit ng mga kalamnan
- pagkapagod
- ubo
- pananakit ng ulo
- sipon o pagbabara ng ilong

Maaaring mas magkasakit ang ilang tao kumpara sa iba dahil sa trangkaso. Kabilang sa mga taong ito ang mga maliliit na bata, mga taong 65 at mas matanda, mga buntis, at mga taong may mga partikular na kundisyon sa kalusugan- gaya ng sakit sa puso, baga o bato, o huminang immune system. Ang bakuna laban sa trangkaso ay espesyal na mas importante para sa mga taong ito, at sa sinuman na may malapitang ugnayan sa kanila.

Ang trangkaso ay maaari ring maging pulmunya, at gawing mas malala ang kasalukuyang mga kondisyon. Maaari itong maging sanhi ng pagtatae at atake (seizure) sa mga kabataan.

Taon-taon **libo-libong tao sa Estados Unidos ang namamatay dahil sa trangkaso**, at madami pa ang naoospital.

Ang bakuna laban sa trangkaso ang pinakamabisang proteksyon na mayroon tayo mula sa trangkaso at sa mga komplikasyon nito. Ang bakuna laban sa trangkaso ay pumipigil din sa pagkalat ng trangkaso mula sa isang tao patungo sa isa.

### 2 Buhay, na pinahinang bakuna laban sa trangkaso – LAIV, Pang-ilong na Spray

May dalawang uri ng bakuna laban sa influenza:

Ikaw ay **bibigyan ng buhay, na pinahinang bakuna na laban sa trangkaso (live, attenuated influenza vaccine, tinatawag na LAIV)**, na iniispray sa ilong. Ang “attenuated” ay nangangahulugang pinahina. Ang mga virus sa bakunang

ito ay pinahina upang sa gayon ay hindi ka nila mabigyan ng sakit.

Ang ibang bakuna, ang “flu shot” o “iniksyon laban sa trangkaso” ay isang **di-aktibong** bakuna (hindi naglalaman ng buhay na virus). *Ito ay binibigay sa pamamagitan ng pagturok. Ang bakunang ito ay inilarawan sa hiwalay na Pahayag Tungkol sa Impormasyon sa Bakuna.*

Ang bakuna laban sa trangkaso ay inirerekomenda bawat taon. Ang mga batang 6 na buwan hanggang 8 taong gulang ay dapat na mabigyan ng dalawang dosis sa unang taon na sila ay mabakunahan.

Ang virus ng trangkaso ay laging nagbabago. Bawat taon, ang bakuna laban sa trangkaso ay ginagawa upang magbigay ng proteksyon laban sa mga virus na maaaring mas maging sanhi ng sakit sa taong iyon. Bagama’t ang bakuna laban sa trangkaso ay hindi makakapigil sa lahat ng klase ng trangkaso, ito ang pinakamabisang depensa natin laban sa sakit. Ang LAIV ay nagpoprotekta laban sa 4 na iba’t-ibang virus ng influenza.

Aabutin ng 2 linggo para ang proteksyon ay mabuo matapos ang pagbabakuna, at ang proteksyon ay tatagal ng ilang buwan hanggang sa isang taon.

Ang ilang pagkakasakit na hindi sanhi ng virus ng influenza ay kadalasang napagkakamalang trangkaso. Ang bakuna laban sa trangkaso ay hindi pipigil sa mga sakit na ito. Maaari lamang nitong pigilan ang influenza.

Ang LAIV ay maaaring ibigay sa mga taong mula **2 hanggang 49 taong gulang**, na hindi nagdadalang-tao. Ligas itong maibibigay kasabay ng iba pang mga bakuna.

Ang LAIV ay hindi naglalaman ng thimerosal o iba pang mga pampreserba.

### 3 Ang ilang tao ay hindi dapat bigyan ng bakunang ito

Sabihin sa taong nagbibigay sa iyo ng bakuna:

- **Kung ikaw at may mga malalang (nakamamatay) na alerhiya**, kabilang na ang alerhiya sa mga itlog. Kung nagkaroon ka na ng nakamamatay na reaksyon ng alerhiya dati matapos ang dosis ng bakuna laban sa trangkaso, o nagkaroon ng malalang alerhiya sa anumang bahagi ng bakuna, hindi ka dapat bigyan ng dosis.
- **Kung ikaw ay may Guillain-Barré Syndrome** (isang malalang nakakaparalisang sakit, tinatawag din na GBS).



Ang ilang tao na may kasaysayan ng GBS ay hindi dapat bigyan ng bakunang ito. Ito ay dapat na pag-usapan kasama ang iyong doktor.

- **Kung ikaw ay nabigyan ng anumang iba pang mga bakuna sa nakalipas na 4 na linggo, o kung hindi mabuti ang iyong pakiramdam.** Maaari nilang imungkahi ang pag-aantay. Ngunit kailangan mong bumalik.
- **Dapat kang bigyan ng iniksyon laban sa trangkaso sa halip na pang-ilong na spray kung ikaw ay:**
  - nagdadalang-tao
  - may huminang immune system
  - may ilang pangmatagalang mga problema sa kalusugan
  - batang may problema sa hika o ubong-dalahit
  - bata o nagdadalaga/nagbibinata na nasa pangmatagalang terapiya sa aspirin.
  - may malapit na ugnayan sa isang tao na nangangailangan ng espesyal na pangangalaga para sa malubhang huminang immune system.
  - mas bata sa 2 o mas matanda sa 49 taong gulang. (Ang mga batang 6 na buwan pataas ay maaaring bigyan ng iniksyon laban sa trangkaso. Ang mga batang wala pang 6 na buwan ay hindi makakatanggap ng alinmang bakuna.)

Ang taong magbibigay sa iyo ng bakuna ay makakapagbigay ng mas maraming impormasyon

## 4 Mga peligro sa reaksiyon ng bakuna

Sa anumang gamot, kabilang na ang mga bakuna, may tsansang magkakaroon ng mga side effect. Kadalasang hindi malala ang mga ito at kusang nawawala.

Ang mga malalang side effect ay posible rin, subalit ang mga ito ay napaka-bihira. Ang LAIV ay gawa mula sa pinahinang virus at **hindi ito nagiging sanhi ng trangkaso.**

Ang mga **hindi malalang problema** na naiulat kasunod ng LAIV:

*Mga bata at nagdadalaga/nagbibinata na 2-17 taong gulang:*

- sipon, pagbabara ng hingahan o ubo
- lagnat
- sakit ng ulo at mga kalamnan
- ubong-dalahit
- pananakit ng tiyan o paminsan-minsang pagsusuka o pagtatae

*Mga nasa hustong gulang na 18-49 taong gulang:*

- sipon o pagbabara ng hingahan
- pananakit nga lalamunan
- ubo, pagkaginaw, pagkapagod/panghihina
- pananakit ng ulo

**Mga malalang problema** na kasunod ng LAIV:

- Ang isang malalang reaksiyon ng alerhiya na maaaring mangyari matapos ang anumang bakuna (tinatayang kulang sa 1 sa bawat isang milyong dosis).

Ang kaligtasan ng mga bakuna ay palaging binabantayan.

Para sa dagdag impormasyon, bumisita sa:

[www.cdc.gov/vaccinesafety/](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/)

5

## Paano kung may malalang reaksiyon?

**Ano ang dapat kong tingnan?**

- Maghanap ng anuman na nagpapabalisa sa iyo, gaya ng mga tanda ng matinding reaksiyon ng alerhiya, sobrang taas na lagnat, o pagbabago sa asal.

Kabilang sa mga tanda ng malalang reaksiyon ng alerhiya ang pamamantal, pamamaga ng mukha at lalamunan, kahirapan sa paghinga, mabilis na tibok ng puso, pagkahilo, at panghihina. Ang mga ito ay magsisimula ilang minuto hanggang sa ilang oras matapos ang pagbabakuna.

**Ano ang dapat kong gawin?**

- Kung sa tingin mo ito ay isang matinding reaksiyon ng alerhiya o iba pang emerhensiya na hindi na makakapag-aantay, tumawag sa 9-1-1 o dalhin ang tao sa pinakamalapit na ospital. Kung hindi, tawagan ang inyong doktor.
- Pagkatapos, ang reaksiyon ay dapat na iulat sa Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS). Ang iyong doktor ay maaaring mag-file ng ulat na ito, o maaari mo itong gawin sa pamamagitan ng website ng VAERS sa [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov), o sa pagtawag sa **1-800-822-7967**.

*Ang VAERS ay para lamang sa pag-uulat ng mga reaksiyon.*

*Hindi sila nagbibigay ng payong medikal.*

6

## Ang Pambansang Programa para sa Kabayaran sa Pinsala ng Bakuna

Ang Pambansang Programa para sa Kabayaran sa Pinsala ng Bakuna (Vaccine Injury Compensation Program, VICP) ay isang programang pederal na binuo upang bayaran ang mga tao na maaaring napinsala ng ilang mga bakuna.

Ang mga taong naniniwala na sila ay maaaring napinsala ng bakuna ay makakakuha ng kaalaman tungkol sa programa at tungkol sa pagsasampa ng habol sa pamamagitan ng pagtawag sa **1-800-338-2382**, o pagbisita sa website ng VICP sa [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation).

7

## Paano ako matututo nang higit pa?

- Magtanong sa iyong doktor.
- Tumawag sa inyong lokal o pang-estadong kagawaran ng kalusugan.
- Makipag-ugnayan sa Mga Sentro ng Pagkontrol at Pagpigil ng Sakit (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
  - Tumawag sa **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** o
  - Bumisita sa website ng CDC sa [www.cdc.gov/flu](http://www.cdc.gov/flu)

## Vaccine Information Statement (Interim) Live Attenuated Influenza Vaccine

Tagalog

07/26/2013

42 U.S.C. § 300aa-26

Office Use Only

